



英语沙龙英汉双语系列小说

克隆人



追踪艾米



PURSUING AMY

美国原版科幻小说

[美] Marilyn Kaye 陆薇 王建明 译

世界知识出版社
World Affairs Press

追踪艾米

Pursuing Amy

玛丽莲·凯 著

陆薇 王建明 译

陆薇 校

世界知识出版社

英语沙龙系列读物总策划：吴龙森

责任编辑：郭 磊

责任出版：苏灵芝

封面设计：陈天红

责任校对：苏灵芝

图书在版编目(CIP)数据

追踪艾米/(美)凯(Kaye, M.)著;陆薇,王建明译. - 北京:世界知识出版社, 2001. 7

(克隆人)

书名原文: Pursuing Amy

ISBN 7-5012-1558-8

I. 追... II. ①凯... ②陆... ③王... III. 英语-对照读物, 小说-英、汉 IV. H319. 4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 045471 号

图字: 01-2001-0706 号

134012/06

世界知识出版社出版发行

(北京东城干面胡同 51 号 邮政编码: 100010)

艺海打字服务社排版 世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 印张: 10.25 字数: 180, 000

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷 印数: 1—8000

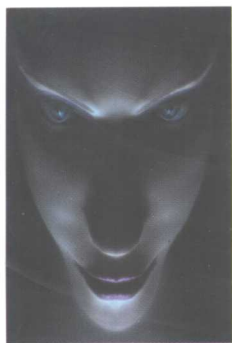
邮购电话: 010-65265943

发行电话: 010-65129295, 传真: 010-65265906.

定价: 11.50 元

版权所有 翻版必究

献 给
多美尼格与弗朗西斯·克拉克



PURSUIING AMY

她已发现了有关她过去的秘密，艾米·坎德勒正试图面对这个事实——她是谁？有一个对她疼爱有加的母亲也无济于事。而对她最好的朋友塔莎·摩根隐瞒一切更让她难受。艾米觉得太孤独了。这种重负聚集着，直到……

艾米和塔莎无休止地争论着——她们的友谊似乎完结了。

艾米与一个了解她过去的人做了接触，但这对他的生命却构成了威胁。

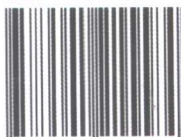
母亲一再告诫艾米，不要在众人面前炫耀自己的完美，但艾米却无视这一警告，在她喜欢的男孩面前显露出自己超凡的特长……

惟一让人欣慰的是，她确实喜欢上了她妈妈新结识的男友。然而，外表常常会造成假象……

这时要靠艾米自己来保护自己——以及那些她深爱的人……

艾米七号 Amy, Number Seven
追踪艾米 Pursuing Amy
另一个艾米 Another Amy
完美女孩 Perfect Girl
秘密团伙 Secret Clique
月缘 And the Two Shall Meet
更胜一筹 The Best of the Best

ISBN 7-5012-1558-8



9 787501 215584 >

版权所有 ★ 翻印必究

ISBN 7-5012-1558-8 / G · 508

定价：11.50 元

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

引子

组织成员对主任的报告并不十分满意。

“对七号的核查有什么进展吗？”

主任想到了会有人问这个问题。“她需要有人随时监视。”

“但监视并不等于这项调查有任何进展，”一名成员说道，“我们需要采取直接措施。”

“得特别小心，”主任答道，“比原来计划的还要冒更大的风险。我们必须充分查明她的能力。”

“怎么做才能查明呢？”

主任解释起来。

克隆人系列科幻小说

Pursuing Amy ♥ Prologue



第一章

艾米·坎德勒站在试衣间的镜子前，仔细端详镜子中的自己。

“你看怎么样？”她问同伴。

塔莎·摩根使劲儿系上正在试穿的那件裙子的扣子，但还是努力抬起头来看了看艾米的套装。“不错，”她说，“可你穿这颜色不是特别好看。我没什么别的意思。”

艾米没有生气。她和塔莎从出生到现在认识已经快十二年了。她们俩可以互相说大实话而不会伤害对方的感情。

但即使如此，当艾米脱下那件浅绿色套头衫时，塔莎还是把语气放得温和了一些。“实际上我想谁穿那个颜色都不会好看。这件裙子怎么样？我穿它显胖吗？”

“不，不显胖，”艾米机械地回答，“因为你本来

就不胖。”

“你连看都没看。”

艾米转过头来，“你看上去根本就不胖。但这件裙子配那件旧的套头衫不好看。”

塔莎开始脱那件套头衫，但她又停了下来。“我有一个大秘密。你能保证不告诉别人吗？”

“当然能。”

塔莎把套头衫脱下后，双臂放在身体的两侧面对艾米。艾米等待着，但塔莎一个字都没说。

“什么大秘密呀？”

“你看不出来吗？”塔莎问。

“你穿的是件新胸罩吗？”艾米试探着问。

“不光是新的，还是 B 号呢！妈妈昨天带我到内衣店去了。我量了量，我已经穿不了 A 号了，得穿 B 号了！”

“好酷啊！”艾米努力显出吃惊的样子，但她觉得塔莎的这个秘密很可笑。艾米也有一个秘密。她的秘密才真是个大秘密，大得无法告诉任何人，甚至包括她最好的朋友。

塔莎又试穿了一件红色的带帽子的套头衫。“胸部太紧了，”她高兴地宣布着。她脱下来，瞄了瞄艾米没她饱满的胸部。“你想试试吗？”

“很好玩，”艾米怪笑着反击道：“是挺好看。让我试试。”她解开衬衫的扣子。“我不知道我干吗要试。我又不是那个过生日从奶奶那儿得到五十块钱的人。”

“还有一张外婆给的 Gap 时装专卖店的奖券，”塔

克隆人系列科幻小说

Pursuing Amy ♥ Chapter 1

莎补充道。“是啊，我是不错。”她用同情的眼光看着艾米。“没有亲戚给零用钱花一定是件很难受的事。”

“嗯，不错。”艾米把套头衫套在了头上。

“你的父母又碰巧都是孤儿。”塔莎继续说，“这是一个奇怪的巧合，是不是？”

“嗯，是的，”艾米小声喃喃道。这些日子以来艾米不太愿意谈论她的家庭——或者是她没有家庭这件事。这是一个非常接近她的秘密的话题。她整理了一下衣服并看了看自己在镜子中的形象。“我喜欢这件。它与我的深蓝色牛仔裤非常相配。”她看了看价签，“正在减价呢。我知道，如果我把这件事告诉妈妈，她是会给我钱买这件衣服的。”

“也许你再回来买的时候，它就卖完了，”塔莎说，“为什么不让我先替你买下来呢？你可以以后再给我钱。”

“你肯定吗？”

“肯定。我今天反正也不会把五十元都花光的。”

“多谢了。”

艾米为没有知心朋友的人感到遗憾——这些朋友可以先借你二十元，并相信你以后会还钱。她在镜子面前把那件套头衫脱了下来。然后她注意到塔莎正望着她。“怎么啦？”

“是你背后的那胎记。”

艾米身子一怔。“胎记怎么了？你以前也见过它。”

“它比以前更黑了。也许你应该让你妈妈看看。”

“妈妈看过了，”艾米说，“没什么大事，只不过是胎记。”

“但是它看起来就像一轮新月。”塔莎强调说。

“那又怎样？许多胎记看起来都像点什么。”

“嘿，别生气呀，”塔莎反驳道，“我并没有说那是件坏事。实际上它看起来挺好的，就像纹身一样。”

艾米实在不愿意谈论她的胎记。因为它是又一个接近她秘密的话题。她很快穿上衬衫，扣上扣子。

“怎么啦？”塔莎问道。

“没什么。怎么？”

“你看起来有点头疼似的。”

艾米耸了耸肩膀，“我只是有点累了。”

“你最近经常这样说，”塔莎说，“你觉睡得不够吗？”

“当然睡得够。”

“那好，你最近有没有再做那个梦？”

艾米停了一下，“什么梦？”

“就是你以前经常做的那个梦——你呆在一个玻璃罩子里，四周都是火。也许可以在我告诉过你的那个解梦的网站上，找出你这个梦的意思。”

艾米不需要任何网站来解释这个梦。“我们走吧。”她说。

“你不想知道你的潜意识正试图向你表明些什么吗？”

“塔莎，看在老天爷的份上，不要问我这么多问题了！”

“好吧，请原谅。”塔莎说。

艾米叹了口气。“对不起。我不想对你这样儿。”

“但你最近经常这样，”塔莎说道，“老是一碰就

跳！我真想知道是什么东西在烦你。”

“没什么烦我，”艾米说，但她知道她的语气并不令人信服。“好吧，咱们去付钱，然后离开这里。”

艾米讨厌独自保守秘密。尤其是这个秘密。它就像一块哽在喉咙里的石头，并且越长越大。有时她甚至觉得被堵得都不能呼吸了。她特别想和一个不是她妈妈的人分享这个秘密。

塔莎是她最好的朋友，艾米也信任她，但是艾米答应过她妈妈这个秘密只能是她们俩的。于是艾米的坏情绪就这样显得有点莫名其妙了。

当两个朋友拿着买好的东西正要离开的时候，塔莎的眼光注意到了对面远处卖鞋子的柜台。“噢，你看那些红色的鹿皮靴呀，真漂亮，”她嘀咕着。“我想它们一定很贵。”

艾米往鞋子柜台的方向看去。“八十九块九毛五，”她说道。

“你怎么知道的？”

“那上面挂着价签呢。”

塔莎盯着艾米。“你能看见远处那么小的价签？”

艾米咬了咬嘴唇。“也许我看错了呢。”

“不，我相信你，”塔莎说，“我知道你视力特别好。但这有点不太可能。”

艾米耸了耸肩膀。

“真的，”塔莎坚持着说道，“我从来没听说过任何人能像你看这么远。你家里人都像你这样吗？你妈妈能像你这样从老远老远的地方看清东西吗？”

“不能。”

“那你爸爸呢？他是否也有惊人的视力？”

“我怎么知道。”艾米不太高兴地说。

“他在我出生之前就死了，这你是知道的。”她很讨厌向塔莎撒谎，但如果告诉塔莎，她最近才知道，她从未有过父亲，被她叫做妈妈的那个女人也不是她妈妈，她也许就得把整个的故事都告诉塔莎。

现在，塔莎带着一种受伤的表情看着艾米，艾米无法再忍受下去了。她深深地吸了口气，“塔莎……”但是艾米身后的什么东西吸引了塔莎。

“噢，上帝呀，你快看，四胞胎！”

艾米转过身。一个女人正朝她们的方向走来，她推着一辆放着四个一模一样婴儿的长长的婴儿车。每一个路过的人都会朝她们微笑或向她们说着什么。

“她们真可爱，”在婴儿车从身边走过的时候，艾米赞叹着。

“是呀，她们现在是很可爱，”塔莎说道，“但是我为她们担心。她们将来会遇到很多麻烦。”

“什么样的麻烦？”

“噢，长相问题，就这一类的问题吧。甚至，可能会更糟糕。我看过一篇关于五胞胎的文章，说的是五个女孩子，加拿大的五个女孩子。她们的生活很惨，经常被看作是骗子。”塔莎耸了耸肩。“你能想像有四个和你长得一模一样的姐妹是什么滋味吗？挺可怕的，是不是？”

“是的，”艾米说，“是可怕。”

“嗨，对不起。你刚才是不是要说什么？”

艾米知道，如果塔莎的注意力集中在五胞胎身

上时，她是无法向她吐露自己的秘密的。她怎么能告诉塔莎在世界的其他地方还有 11 个艾米呢？

“不，没有，”艾米回答道，“确实没有。”

